

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

## Barthou látogatása Romániában megerősíti a két nemzet szövetségét amely széttéphetetlen

Nem egyszerű udvarassági látogatások, melyeket az európai államférfiak, különösen az utóbbi esztendőben, egymásnál tesznek. Ezekből a látogatásokból megállapító azok a hatalmi csoportosulások, amelyek a leszerelési konferencia munkájának reddősége után kialakultak. Nagyon hasonlatos a mai helyzet ahhoz a világháboru előtti történelmi korszakhoz, amikor a fejedelmi találkozások ejtették lázba a világ sorsának irányítóit és népeit. Ugy azok az utrevuek, mint pedig a mostani látogatások egy és ugyanazt a célt szolgálják: a megkötött szövetségek személyes érintkezés útján való megszilárdítását. A német, olasz, magyar és osztrák államférfiak tanácskozással áll szemben Franciaország és a vele szövetséges államok politikusaiknak baráti látogatása. Mindkét oldalon a békét, a béke fenntartásának szükségességét és a védekezésre való előkészületek fontosságát hangsúlyozták. Ha mindkét fél védekezésre készül nyilvánvaló támadó ellenfél nélkül, akkor ez annak a kétségtelen jele, hogy nem bíznak egymásban. Nem bíznak egymásban, nem bízik a béke feltétlen megmaradásában és ez a bizalmatlanság előre vetíti egy háboru kitörésének véres lehetőségét. Si vis pacem, para bellum — a gyakorlatban soha

nem volt aktuálisabb, mint ma, amikor mindenki, mindig és mindenütt a békéről beszél. Nincs is okunk kételkedni abban, hogy valóban mindenütt őszintén és becsületesen kívánják a békét, azonban minden becsületes törekvés mellett is a körülmények sodró áradata úgy alakíthatja a viszonyokat, hogy az utóbbi ratio eszközei felborítanak minden emberi akaratot és törekvést. A nagy nemzetközi politikai jelentőséggel bíró látogatások sorozatában kétségtelenül kiváló helyet foglal el Barthou francia külügyminiszter Romániába való érkezése. Az agg francia államférfiu, aki minden fórumon fiatalos hévvel küzd Franciaország és szövetségeseinek érdekében, két napon keresztül tartózkodik Romániában és nem véletlen, hogy ugyanakkor érkezik Románia fővárosába, amikor ugyanott tartózkodnak szövetségesi tanácskozással egybegyűlve a kisántant külügyminiszterei. A világháboru befejezése óta ezuttal először érkezik Romániába Franciaország és a francia nemzet képviselője és szeretnők remélni, hogy ez a látogatás és annak következményei alkalmasak lesznek elhessegetni az emberek aggodó képzeletéből azokat a sötét képeket, amelyek egész Európa politikai egét borítják.

### Az utvonalon lelkesen ünneplik Barthout

Barthou vonatával tegnap reggel lépett át a román határt és kilenc óra negyven perckor Cluj (Kolozsvárra) érkezett. Már a határtól kezdve az egész utvonalon mindenütt színes népviseletbe öltözött csoportok várták az egyes államújságosok a külügyminisztert. A pályaudvarokon mindenütt román zászlók mellett francia lobogók lengtek. Színes képet nyújtott a Cluj (kolozsvári) pályaudvar képe is, ahol több ezer ember várta a különvonat megérkezését. Amikor a vonat berobogott a lobogókkal és Barthout éltető francia nyelvű fölírásokkal díszített pályaudvarra, a tömeg lelkes éljenzésben tört ki. A katonai

zenekar a francia himnuszt játszotta és amikor a szalonkocsi ajtajában feltűnt Barthou mosolygó arca, megismétlődött a percekig tartó ünneplés. Ezután elsőnek a francia konzul, majd utána Dragănescu a városi ideiglenes bizottsági elnök üdvözölte a francia államférfiut és a hiúség jelül kenyeret és sötét nyújtott át neki. Az üdvözlés után Barthout percekig éljenzték és virágokkal halmozták el.

A francia külügyminisztert láthatóan rendkívül meghatóta ez az ünneplés fogadtatás. Fellépett szalonkocsijának lépcsőjére és onnan szokatlanul hosszú beszédben köszönte meg a fogadtatást.

Életem mesgyéjének utolsó szakaszt taposom — mondotta. Sokat láttam, sokat tapasztaltam, sok felelősséget viseltem és viselek ma is. A lelkembe ható ez az ünneplés és a sok virág megfiatalította erőmet. Évek óta kísértett bennem a vágy, hogy ellátogassak Romániába. Közéleti pályán működő ember azonban nem ura akaratának, hanem rabja a kötelességteljesítésnek. Régi barátot üdvözölnek bennem és igazuk van azoknak, akik a francia és román nép őszinte barátságát és szövetségét elszakít-

hatatlannak mondják. Szívem egész melegével üdvözlöm a román nemzetet és a román államot, amely nem csak a Balkánon, hanem Európában is a béke egyik erős pillére. Franciaország is mindig hűséges marad a román nemzethez. Közös harcok és közös küzdelmek pecsételték meg a két nemzet barátságát. Én most nem szórakozó és üdülni vágyó utas vagyok, hanem a hivatalos Franciaország hivatalos képviselője, aki ezt a mostani ünneplést a francia néppel együtt soha sem fogom elfelejteni.

### Vaidát és a püspököket nem mutatták be Barthounak

A beszédet gyakran szakította meg a közönség éljenzése, hogy a végén tomboló lelkesedésben törjön ki. A beszéd után Barthounak bemutatnak több közéleti egyéniséget, amivel kapcsolatban kellemetlen és

bántó mellőzés érte Vaida Sándor volt miniszterelnököt és a görög keleti, valamint görög katolikus püspököket.

A Patria című lapban Moldovan Valér egyetemi tanár, volt erdélyi kormányzó szenvedélyes hangú cikkben támadja ezért a rendezőseget. Vaidát és az egyháziakat hivatalosan hívták meg a fogadtatásra és így a rendezőségnek kötelessége lett volna a jelentéktelenebb notabilitások mellett őket is bemutatni a külügyminiszternek. Annál bántóbb ez — a lap szerint —, mert éppen Vaida volt az, aki a béketárgyalásokon Romániát képviselte és így az ő nevéhez fűződik Erdély és a Bánságnak az ókirállyal való egyesítése.

Moldovan megállapításait olyan kommentárokkal kíséri, amelyeknek bizonyára nagy visszhangjuk lesz a politikai életben is.

Barthou szívélyesen elbeszélgetett egyes előkelőségekkel, majd ismét felszállt a különvonatra, amely a francia himnusz hangjai mellett kigördült a pályaudvarról. Végig az utvonalon, ahol a külügyminiszter vonata megállt, a hatóságok és a közönség ki nem fogyott az ünneplésből.

A kínos incidens utközben tudomására jutott Barthounak is, aki Sighisoara (Segesvárról) a következő tartalmu sürgönyt küldötte Vaida volt miniszterelnöknek:

Utólag értesültem róla, hogy érkezésem idején ön is a pályaudvaron volt. Különös sulyt helyeztem volna rá, hogy önnel, akihez régi ismeretség fűz, kezet szoríthassak. Sajnálatomat fejezem ki, hogy ez nem történt meg. Remélem, Bucu-

*Jelentkezhetnek még az adriai kirándulásra utlevél nélkül*

restiben vizontlátom. Louis Barthou.

Utközben a miniszter Cesiánu Dinu, Románia párisi követével és kíséretének tagjaival beszélgetett. Az újságírókat is fogadta és örömeinek adott kifejezést a lelkes fogadtatás fölött, melyben részesítették.

Kihangsúlyozta látogatásának hivatalos jellegét.

Általános kérdésekről is beszélgetett és a Dollfussal való tanácskozásairól a következőket mondotta:

### Ausztria függetlensége az európai béke záloga

— Az osztrák kancellárral folytatott rövid tanácskozásom során is hangsúlyoztam, hogy Franciaország álláspontja Ausztria függetlensége ügyében nem változott.

Ausztria függetlenségét Franciaországon kívül Anglia és Olaszország is garantálták. Az európai békének és rendnek ez egyik lényeges feltétele.

Barthou elmondotta azt is, hogy Károly királyt nem ismeri személyesen, de tudja, hogy Romániának tettekes és emelkedett gondolkodású uralkodója van. Elviszem — mondotta — királyuknak hazám és nemzetem őszinte baráti üzenetét.

### Zászlódiszben várta a főváros a magas vendéget

A fővárosban nagy ünnepélyességgel készültek Barthou fogadtatására. Az utcák zászlódiszben usztak és mindenütt bírási néptömeg hömpölygött.

A pályaudvaron Tatarescu vezetésével megjelent az egész kormány és ott voltak Benes és Jeftics is.

Amikor a vonat megérkezett, óriási éljenzés közben megszólalt a katonai zenekar, amely a francia himnuszt játszotta. A vasuti kocsiból kiszálló Barthou Titulescu fogadta. A két miniszter melegen megölelte egymást. Titulescu azután Barthounak bemutatatta Tatarescu miniszterelnököt, aki ezzel:kel a szavakkal üdvözölte a nagy francia vendéget:

— Isten hozta Romániába, szeretettel üdvözlöm önt a román nép nevében. Barthou mély elfogódottsággal így válaszolt:

— Mérheterlen örömmel tölt el a meleg és szívélyes fogadtatás, melyben önök bennem a francia nép fiát részesítik.

Tatarescu erre bemutatatta a kormány többi tagját, majd Barthou szívélyesen fogott kezét Benessel és Jefticssel is.

### Ünnepi vacsora két lelkes felköszöntővel

Azután megtörtént a bevonulás a városba. Az utcákon, amelyeken Barthou autója haladt, a nép mindenütt óriási lelkesedéssel köszöntötte a vendéget. Barthou a francia követségre hajtatott, majd onnan hét óra és harminc perckor D'Ormeson francia követ kíséretében a királyi palotába hajtatott, ahol beírta nevét a vendégkönyvbe.

Este kilenc órakor a külügyminiszterium dísztermében Titulescu díszvacsorát adott Barthou tiszteletére.

A vacsorára hivatalosak voltak a kormány tagjai, Benes és Jeftics külügyminiszterek, a francia, csehszlovák, jugoszláv és lengyel követek, számos magas-

rangu polgári és katonai személyiség, szenátorok, képviselők és más előkelőségek. A vendégek sorában városunk is képviselve volt, amennyiben Cosma Aurél dr. képviselő és felesége szintén résztvettek a külügyminiszter bankettjén.

Tíz órakor mondotta el Titules-

cu felköszöntőjét Franciaországra és Barthou. Hangsúlyozta a Franciaország és Románia közti barátságot és po-harát a francia nemzetre üritette. A felköszöntőre Barthou válaszolt és serlegét Romániára és Károly királyra emelte.

## Pathányirtás a zöld asztalon az ügy alapos tanulmányozásával

Jelentettük, hogy Ganescu belügyi vezérfelügyelő városunkba érkezett a megbízatással, hogy a patkányirtásra vonatkozó ügyet áttanulmányozza. Ganescu vezérfelügyelő tegnap megbeszélést folytatott a város ideiglenes bizottságával, amely arra hívatkozott, hogy a patkányirtásra vonatkozó szabályrendeletét még három és fél esztendő előtt alkotta meg a város akkori vezetősege. A szabályrendelet felhatalmaz-

za a várost, hogy a patkányirtást akár saját maga végezze, akár pedig árlejts mellőzésével valamely megfelelő céget bizzon meg azzal. Ganescu vezérfelügyelő most hároméves évre visszamenőleg áttanulmányozza a patkánykérdéssel összefüggő összes iratokat. A vezérfelügyelő egyben intézkedett, hogy a patkányirtásról írott cikkeket, amelyek a helybeli lapokban napvilágot láttak, számára lefordítsák.

## A Bánságban minisztertanács lesz a jövő héten és azon állítólag meghallgatják a kisebbségeket is

A Bánságban Tatarescu miniszterelnök és a kormány több tagjának részvételével június végén tartják meg a miniszteri értekezletet. Ezen az értekezleten megjelennek a bánsági megyék prefektusai, a városok főpolgármesterei, a bánsági szenátorok és képviselők, a községek primárjai, továbbá egyes falvak lakosai, a különböző érdektestületek és szervezetek és állítólag a népkisebbségek képviselői is. A miniszteri értekezletet a vármegyéházán fogják megtartani. Pontos napját ezen a héten határozzák meg.

A minisztertanács elé városunk is különböző kívánásokat terjeszt. Coman Ágoston főpolgármester megbizta Gredina ri u Emil kulturatanácsnokot, hogy memorandumot készítsen, amely a város kívánásait feltárja. Első helyen áll a kívánások között a görög keleti püspökség ügye. Kitér az emlékirat az állandó román színház ügyére is és kért fogja

a tervezett nagy inasotthon felépítését. A város emlékirata szóvá teszi a rádióleadó ügyét is. Kéri a város a kormányt, hogy a szépművészeti akadémia fenntartási költségeit illessze be az állami költségvetésbe. Rámutat arra, hogy a kulturpalota ügye még mindig nem volt megvalósítható. Kéri fogja a kereskedelmi főiskola létesítését, a moziadónak ötven százalékos leszállítását, a közokház teljes kiépítésében az állam támogatását, tüdőbeteg gondozó intézet létesítését, a Vadászerdőben kétszázötven holdnyi területet egy kirándulási célokra szolgáló park létesítésére, huszonöt holdat pedig stadionra. Kéri fogja a kazsármányok és a katonai gyakorlóterének a város belső területéről való kihe-lyezését. A város memoranduma az indokollással együtt közel száz gépelt oldalra fog kiterjedni. Az emlékirat megszerkesztése ezen a héten befejeződik.

## Rendellen iskolásgyermekekhez hasonlóan viselkedett a honalja mindjárt az első ülésen

A kamara és a szenátus tegnap délután tartották meg a rendkívüli ülés- szakban első érdemleges ülésüket. A kamara ülést Savena u elnök rövid beszéddel nyitotta meg. Utána Savena u pénzügyminiszter betérjesztette az 1934/35. évi állami költségvetést, amelynek végösszege 20.451.961.534 lei. A költségvetési javaslatot azonnal kiadták a pénzügyi bizottságnak, amely annak megvitatását haladéktalanul megkezdi.

Carlán cuzista napirend előtt a bukovinai állapotokról beszélt. Beszédét Robu cuzista állandó képviselőkkel zavarta. A kamarában nagy zaj uralkodik és Angelescu közoktatásügyi miniszter odaszólt Robunak:

— Ugy viselkedel, mintha iskolában rendetlenkednél!

Serdici nemzeti parasztpárti köz- ségi választási visszaéléseket tesz szóvá.

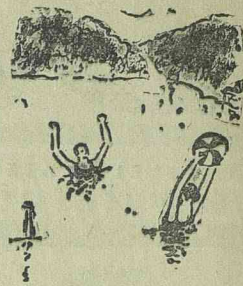
Fotino kormánypárti különböző gépfegyverrendelések ügyében intéz kérdést a hadfelszerelési miniszterhez. Cuza

csatlakozik a kérdéshez.

Angelescu Paul hadfelszerelési miniszter kijelenti, hogy a kérdéssel kapcsolatos különböző iratokat kell áttanulmányoznia és azért csak szombaton válaszol.

Modreanu a maga és öt társa nevében bejelenti, hogy Luput nem követ- ték, amikor az pártjával a nemzeti pa- rasztpárttal fuzionált. Kijelenti, hogy keresztény alapon álló parasztpártot szerveztek és a parlamentben azt kép- viselik.

A szenátus ülést Moldovan Leon- te nyitotta meg és apellált valamennyi párt hazafias érzésére és rámutatott arra, hogy szükség van az együttműködés- re. Azután Constantinescu pénz- ügyi alminiszter betérjesztette az am- ortizációs pénztár újjászervezéséről, a kincstári adósságok likvidálásáról, a bé- lyegtörvény módosításáról és egyes pénzügyi törvények kiegészítéséről szóló törvényjavaslatokat.



**Mindenki** az Európa utazási iroda fűrdőszelvényeivel nyaral,

**mert:** az utazás és a fűrdőn- való tartózkodás gon- dosan elő van ké- szítve,

**mert:** kellemetlen meglepe- tések, túllárak, borra- való megrohanások nem fordulnak elő,

**mert:** a fűrdőszelvény-fűzet (pauzáskura) sokkal olcsóbb, mint a rendes árak.

Információval, prospektusokkal, stb. díjtalanul szolgál minden Európa utazási iroda.

Timisoarán: a Központi Bank- és Váltóüzlet R.-T.-nál, Str. Alba Iulia 9 és a Birdev menetjegy-irodában, Str. I. C. Bratianu, valamint a Déli Hírlap kiadó- hivatalában.

## A hagyma a rossz szellem és a gazdag férj

A járásbírószálg tárgyalótermébe ké- sötét tekintetű nő lép be, fekete fe- kendőjük alól ravaszul pislog vizsgálód- szemük. A két vádolt Rosenber- ger Matild 52 éves özvegyasszony és Kohn Ida 32 éves özvegyasszony, ak- ket csalással vádoltak. Az elmúlt évbe- — a vádirat szerint — a két asszony ajánlatot tett özvegy Kovács Rozá- liának, aki Telegut János dr. főon- vosnál volt szakácsné, hogy a rossz szellem útján dussgazdag férjet szerez- nek neki, ha előleget kapnak. Az előle- get a rossz szellem megvesztegetésér- kérték és a hiszékeny szakácsnő bedül- a kuruzsló nőnek. Hagyma segítségével — mondja a károsult — végeztél- varázslatukat és könyörgést intéztek a hagymához, hogy abból a rossz szellem- bujjon ki és hozza el a gazdag férfit Kovács Rozáliának. A szellem azonban semmiképpen nem akart előjönni és ek- kor a két nő újabb összeget kért. A szakácsné így néhány hónap leforgása- alatt összesen 10.000 leit dobott ki a rossz szellemnek, amely nem volt más- mint a két varázslónő, akik az összesen megosztottak. Kovács Rozália végül is megsokalta a várakozást és család miatt feljelentést tett a két asszony ellen, akiket letartóztattak és varázsszerüket, a hagymát, mint corpus delictit átadták a járásbírószálgnak. A tárgyaláson mind- ketten tagadták, mintha kuruzslással foglalkoztak volna és nem ismerték el, hogy 10.000 leit kaptak. A járásbírószálg bizonyítékok hiányában a két nőt fel- mentette, de Kovács Rozália felebbezést jelentett be, mert vagy gazdag férjet, vagy a pénzt akarja vissza, de ha már egyiket sem, legalább igazságot.

Ötödikén indul és 19-én tér vissza a különvonat Spalatóból

## A kisántant konferencia hivatalos jelentése

# Sajnálattal állapítja meg a kisántant, hogy Magyarország az együttműködésből kizárja magát

A kisántant külügyminiszterei tegnap tartották meg a kisántant állami konferenciájának befejező ülését. Ma fogadták a sajtó munkatársait, majd a következő hivatalos jelentést adták ki:

A kisántant államok tanácsa négy ülés-foglalkozott a különböző nemzetközi politikai kérdésekkel. Aggodalommal állapítja meg a kisántant, hogy olyan jelek mutatkoznak, amelyek zavaróhatnak a békére. Ezzel szemben lemegezi az állandó tanács, hogy mutatnak törekvések, amelyek a béke és a gazdasági élet erősítését célozzák. Államnéhségek vannak, amelyek a fegyverkezések csökkentésének útjában állnak, biztonsági téren tulságos követelésekkel találkoznak, másrészt bizonyos országok részéről felvetik a revízió kérdését és mindez aggodalommal tölti el a kisántantot, akik a béke fentartása érdekében dolgoznak. Franciaország, Amerika és Anglia nagy erőfeszítéseket tesznek, hogy Genfben megfelelő megoldásokat találjanak.

Ilyen körülmények között a kisántant állandó tanácsa mostani ülésén megtárgyalta az összes nemzetközi kérdéseket a következő határozatokat hozta:

- Szükségesnek találja a leszerelés megoldását.
- Szükséges a biztonság megszervezése és ezért a kisántant résztvesz a regionális szerződésekben, amelyek már megvannak, vagy amelyekre vonatkozólag a tárgyalások most folynak.
- Kivánatosnak tartja az együttműködést az európai országokkal és sajnálkozással állapítja meg, hogy Magyarország az ilyen együttműködésből kizárja magát.
- Habsburgok visszatérését elutasítja.
- Az állandó tanács tudomásul veszi, hogy Csehszlovákia és Románia felvette a diplomáciai kapcsolatot a szovjet-uniók kormányával.
- Az előbbi szakaszban említett tény a zágrábi konferencia folyamánya.
- Tudomásul veszi az állandó tanács, hogy a balkáni paktumot aláíró hatalmak tiszteletben tartják Jugoszlávia és Románia érdekeit.

h) A tanácskozás ratifikálja a kisántant gazdasági tanácsának határozatait.

i) Tanulmány tárgyává teszik Argentínának a támadó fogalmának meghatározására vonatkozó javaslatát.

k) A legközelebbi tanácskozását a kisántant állandó tanácsa Genfben fogja megtartani szeptemberben.

Végül leszögezik, hogy a tanácskozás a három külügyminiszter között mindvégig a legteljesebb barátság jegyében folyt le.

## Majd csak a télen adja vissza Mussolini Hitlernek a látogatást és pedig Nürnbergben

Suvich olasz külügyi államtitkár, mint Rómából jelentik, tegnap hosszabb megbeszélést folytatott Chamberun római angol nagykövettel. Anglia képviselője ekkor Mussolini és Hitler tanácskozásai felől érdeklődött. Suvich elmondotta, hogy a tanácskozáson Ausztria függetlenségéről, a leszerelésről, a Népszövetségről, valamint a dunai területek gazdasági problémáiról volt szó.

A Matin értesülése szerint Mussolini azt a kívánságát fejezte ki, hogy legközelebb Dollfus osztrák kancellárral találkozhatna. A találkozó valószínűleg már legközelebb meg is történik és pedig

dig Riccione fürdőhelyen.

Már a velencei találkozó alkalmával szó volt róla, hogy Mussolini olasz miniszterelnök visszaadja Hitler német birodalmi kancellár látogatását. Akkoriban úgy gondolták, hogy ez a látogatás hamarosan megtörténik, azonban úgy látszik, hogy illetékes helyen nem tartották célszerűnek, hogy a két államférfiu hamarosan újból találkozzék. Berlinben úgy tudják, hogy Mussolini december elsején és másodikán adja vissza Hitler látogatását és pedig Nürnbergben, ahol akkor a nemzeti szocialista rohamcsapatoknak nagy seregzelemje lesz.

## Emberemlékezet óta nem volt olyan katasztrófális szárazság Csehszlovákiában, mint az utóbbi napokban, amikor a kutak kiapadtak

Európa különböző részein újból nagyarányú szárazság lépett fel. A szárazság, amely Németország felől jött, most már elérte Csehszlovákiát is. Csehszlovákia számos helyén a patakok és a kutak teljesen kiapadtak. A szárazság katasztrófális. A csehszlovák fővárosban vízhiány lépett fel, mivel azok a források, amelyek a prágai vizüműveket táplálják, kiapadóban vannak. A hatóságok erélyes intézkedéseket léptettek életbe a felesleges vízpocsékolás megakadályozására. Kaspar prágai bíboros érsek felhívta az összes egyházközségeket, hogy esőért

imádkozzanak. Hasonló szárazságra, mint a mostani Csehszlovákiában, évtizedek óta nem volt példa. Városunkban az elmúlt esőzések után néhány nap óta derült, száraz idő van. Tegnap estefelé gyenge felhőzet mutatkozott az égen. A meteorológiai intézet jelenti a legközelebbi huszonnégy órára: Északkeleti és nyugati széljárás mellett változó felhőzet várható, nyugat felé esetleg esővel, keleten azonban a meleg tovább tart. Városunkban tegnap délben a hőmérő 28 fok meleget mutatott.

### Gömbös Gyula beszéde

## Amíg csak a formákat keresik és nem a lényegyet, addig a nemzetközi helyzetben javulás nem várható

Gömbös Gyula magyar miniszterelnök tegnap a felsőházban beszédet mondott, amelynek első részében a külpolitikai helyzettel foglalkozott. Hangsúlyozta, hogy a nemzetközi helyzet változatlan. A nagy kérdések még mindig megoldatlanok. Amíg a tanácskozáson nem a lényegyet, hanem csak a formákat keresik, addig javulás nem is állhat be. Magyarország politikája a béke politikája. Örült volna az, aki különböző kérdéseket és problémákat háborúval akar-ná elintézni. Nem titkolom, — mondotta

Gömbös Gyula — hogy szemben állunk a kisántant felfogásával. A kisántant arra törekszik, hogy minket gazdasági-lag térdre kényszerítsen, mi azonban nyugodtan várjuk az időt, amikor Magyarország követeléseivel szemben az egész világ közvéleménye megváltozik.

Gömbös azután belpolitikai kérdésekről beszélt és kijelentette, hogy a kormány kész a titkos választójogot megadni, ez azonban elképzelhetetlen a kormányzó hatáskör megfelelő kiterjesztése nélkül.

## Itt a nyár

Aki nem hiszi: nézze meg a naptárt. Ott láthatja fehéren feketével nyomtatva: június 21, nyár kezdete. És mivel ma van június 21, tehát ma kezdődik a nyár. Valóban itt a nyár. Nem lehet tagadni. A higany, amely a télen kurtára zsugorodott össze a hőmérő üvegcsővében, most hosszúra nyújtózkodik, mint az álmából ébredt ember. Az égbolt fényesen kékellik és a rajta tovagördülő sárgás tüzgömb sugaraival bearanyozza az egész világot. Az emberek az utcán igyekeznek az árnyékos oldalra kerülni és tikkadtan mondogatják egymásnak: tyű, de meleg van! Ma van a leghosszabb nappal és a legrövidebb éjszaka. Ma kell legtovább dolgozni és ma lehet legkevesebbet aludni. A dologból mindenesetre annyi a hasznunk, hogy a legrövidebb éjre való tekintettel, ma kell a legkevesebb mesterséges világítás. Ma mindenképpen elmondhatjuk azt, amit tegnap még nem mondhattunk és amit holnap már nem mondhatunk. Csak ma mondhatjuk: ma van nyár kezdete és az év legtagabb nappala.

## A híres színészt meg akarták zsarolni

Budapestről jelentik, hogy Odry Árpád, a Nemzeti Színház örökös tagja, fenyegető levelet kapott, amely felszólítja, hogy egy megjelölt helyre borítékban ötezer pengőt tegyen le, mert ha ezt nem cselekszi meg, akkor meg kell halnia. Odry Árpád a levélről jelentést tett a rendőrségen, amely azt a tanácsot adta, hogy egy borítékban helyezzen el papírszeleteket és a csomagot tegye a megjelölt helyre. Odry Árpád úgy is cselekedett és a papírossal bélelt borítékot oda is tette a levélben körülírt helyre. A közelben detektívek rejtőztek el, akiknek nem kellett sokáig várakozniok. Nemsokára megjelent a helyszínen egy fiatalember, a borítékot magához vette és elistett. A detektívek csakhamar közre fogták és a legközelebbi őrszobába vitték. Kiderült, hogy az illető Horváth Árpád állástalan sofőr, aki így akart pénzhez jutni.

## Elkártyázta

a bűnös uton szerzett pénzt

A törvényszék most vonta felelősségre Beck Györgyöt, az orsvoi hitelszövetkezet főkönyvelőjét, akit sikkasztással és okirathamisítással vádoltak. A vádirat szerint a főkönyvelő 1926-ban megjelent Timisoarán (Temesvárott) és hamis meghatalmazással 285.000 leit vett fel egy itteni pénzintézetből az orsvoi hitelszövetkezet részére. A pénz azután Beck kártyaszemvédélyének kielégítésére használta fel. A sikkasztás kiderült és a bank megtette Beck ellen a feljelentést. A tárgyalás folyamán a volt főkönyvelő tagadta, mintha a felvett összeget saját céljaira használta volna fel. A törvényszék tegnap hirdett ítéletet és Beck Györgyöt egy évi fogságbüntetésre ítélte. Az ítéletbe úgy az ügyész, mint a vádlott megnyugodott.

Utcai harcok a torlaszok mögül. Lyonban tegnap este az egyik jobboldali egyesület gyűlést tartott. A kommunisták be akartak hatolni a terembe, azonban a rendőrség ebben megakadályozta őket. A kommunisták azután a rendőrség ellen fordultak, amely hamarosan erősítéseket kapott. A kommunisták erre feltépték az utca kövezetét és torlaszt emeltek, amely mögül revolverekkel lőttek a rendőrségre. A rendőrség a tüzelést viszonzta. Mindkét részen több sebesülés történt. A harcnak csak reggel szakadt vége. Számos kommunistát letartóztattak.

### Megnyílt

## a steierdorfi nyaralótelep és magaslati gyógyhely

Penzió napi négyszeri étkezéssel  
125—135 lei

Napfürdő tussal  
Gyermekek részére játszótér  
Kérjen prospektust

Az ut oda és vissza utlevéllel és vizummal 1500 lei

## HIREK

## Előfizetési árak:

Romániában: Havonta 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 — lei  
Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő  
Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő fizetnek.

## Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-50  
vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Temesvarer Zeitung” nyomda  
nyomása

## Tizenötparancsolat

azok számára, akik utlevelet  
akarnak szerezni

1. Állampolgársági bizonyítvány.
2. Születési bizonyítvány.
3. Házasság házassági levele.
4. Özvegyeknek néhai férjük halotti bizonyítványa.
5. Személyazonossági igazolvány.
6. Ügyességi büntetlenségi bizonyítvány.
7. Kereskedőknek törvényszéki bizonylat, hogy nincsenek csődben.
8. Adóhivatali bizonylat az adó befizetéséről.
9. Köz- és magántisztviselők részére főnöki beleegyezés.
10. Katonaköteleseknek katonai igazolvány.
11. Külföldön tanulónak szülői beleegyező bizonyítvány és nyilatkozat, hogy valutára nem reflektálnak.
12. Három fénykép sajátkezű aláírással.
13. Kérvény egész iv papíron a rendőrséghez a szükséges bélyeggel, a születési hely, a születési év, hónap és nap, a pontos lakóhely, a foglalkozás, a szándékolt utazás helye és az utlevél tartamának feltüntetésével.
14. A kérvény és fényképek a kerületi rendőrség által láttamozandók.
15. A kiállított utlevelet a kérvényező csak személyesen veheti át.  
Ha velünk utazik Spalatóba, vagy tetszése szerinti adriai vagy jügoszláviai fürdőhelyre, mindeztől a gondoktól megszabadul, mert csupán egy fényképet, az állampolgársági bizonyítványt és személyazonossági bizonyítványt kell bemutatni, a katonakötelesek pedig katonai igazolványt. És mindez a vasúti jeggyel Timisoara—Spalató—Timisoara, az utlevéllel, a vízzummal 1500 leibe kerül és csak az odautazás történik együttesen, mert vissza bármikor egyedül is utazhatnak. Jelentkezés a Déli Hírlap kiadóhivatalában június 28-ig.

## KÁROLY KIRÁLY A DIKTATURARÓL.

Az uralkodó tegnap kihallgatáson fogadta a Petite Parisien tudósítóját, aki a király véleményét kérdezte a diktatura meghonosításával kapcsolatban elterjedt hírekről. Az uralkodó a leghatározottabban kijelentette, hogy bár erősebb kormányokra van szükség, Románia sohasem fog letérni az alkotmányosság és a parlamentáris rendszer útjáról.

— Szent Alajos. A római katolikus egyház ma ünnepli meg Gonzagai Szent Alajosnak, az ifjúság, az erény, a lelki és testi tisztaság védőszentjének napját. A templomokban ma Szent Alajos tiszteletére mondják a miséket.

— Halálos ítélet hatszoros gyilkosságért. A miskolci törvényszék tegnap ítélezett Gider Béla volt népfelkelő szakaszvezető felett. Gider ellen az volt a vád, hogy 1919 július 30-án vörös katonákkal hat polgári személyt agyonlővetett. A törvényszék Gider hatszoros gyilkosságban mondotta ki bűnösnek és ezért halálra ítélte.

## A SZOVJETEK ROMÁNIAI KÖVETE

valószínűleg Radek népbiztos, az Izvestija főszerkesztője lesz, de szó van arról is, hogy Szokolnikov jelenlegi londoni orosz követ kerül Bucurestibe. Ezzel kapcsolatban valószínűleg felelősek a párisi és ankarai szovjetköveteket is.

— A megyei prefektus a fővárosban. Nistor Dimitrie dr. vármegyei prefektus tegnap este hivatalos ügyekben a fővárosba utazott, ahonnan néhány nap múlva tér vissza.

— Kijavítják a megye elhanyagolt utjait. A vármegye ideiglenes bizottsága tegnap délelőtt Nistor Dimitrie dr. prefektus elnökletével ülést tartott, amelyen a megye utépítési programjával foglalkozott. A cenei (csenei) országot javítását három kilométer hosszúságban Fickers variási mérnöknek adták ki 2,339.388 leiert. Elhatározták Racovita mellett 950.000 lei költséggel egy új Temes-híd létesítését. Ezenkívül elhatározták több utjavítást a megyében.

— Az önkéntes mentőtársulat most készítette el a múlt hónap működéséről szóló kimutatását. A mentők május havában összesen ezeröt esetben állottak a közönség rendelkezésére. Első segélyt nyújtottak százhatvan esetben, mozgórészt teljesítettek ötszázhuszonhárom esetben, ezen kívül még háromszázhuszonkét esetben vették igénybe munkájukat különböző alkalmakkor.

— Pozsonyban eltávolítják a magyar nyelvű nyilvános feliratokat. Pozsony városának nagytanácsa hetven ezer cseh koronát szavazott meg a magyar nyelvű nyilvános feliratok eltávolítására. A magyar keresztény szocialisták azt indítványozták, hogy ezt a pénzt inkább adják a munkanélkülieknek. A többség azonban megszavazta a város vezetőségének javaslatát. A magyarokkal szavaztak a javaslat ellen a németek és a kommunisták is.

\* A Haladókör hajókirándulása. A ronati Haladókör június 24-én, vasárnap nagyszabású hajókirándulást rendez a Sanmartinul Roman (Román-szentmihály) köz- és szórakozásban lesz része a kiránduló közönségnek. Indulás reggel hét órakor a negyedik kerületi Gelu-utcából, Katzler Ferenc száznóveleven személyt befogadó nagy kirándulóhajójával. A kiránduláson való részvétel díj személyenként 25 lei és előjegyzéseket Ronaton az egyesület helyiségében lehet eszközölni. Kedvezőtlen idő esetén a kirándulást július 8-án tartják meg.

— Halálos csolnakázás a Maroson. Aradon Weisenburger Oszkár huszonegy esztendő kereskedelmi iskolai hallgató a Delmann Sándor nevű tizenhat esztendő barátjával a Maroson csolnakázott. Weisenburger, aki unokaöccse volt Weisenburger Nándornak, a Bánáti Bankegyesület egykori vezérigazgatójának, evett, míg barátja, aki háttal ült neki, a csolnak másik végében helyezkedett el. A csolnak az ugynevezett Három szigetnél örvénybe került és többször körbenforgott. Akkor történt, hogy az egyik fordulónál Weisenburger váratlanul kiesett a csolnakból. Az örvény a fiatal embert azonnal a mélységbe sodorta, ahonnan többet nem merült fel.

— A Balti-államok szövetsége. A félhivatalos Petit Parisien jelentése szerint a francia kormány legközelebb jegyzéket küld Berlinbe és Varsóba és arra kéri a német, illetve a lengyel kormányt, hogy jóindulatúan tanulmányozzák át a Balti-államok készülő szerződését. Észtország, Lettország és Litvánia ugyanolyan államszerződést szándékoznak egymással kötni, mint aminő a kisántant három állama között fennáll.

— Kugliestély. A Magyar Párt harmadik kerületi tagozata ma este félkét órakor a Stöhr-féle vendéglő kerthelyiségében kugliestélyt rendez. A kuglizás jövedelmét szegény gyermekek felruházási alapja javára fordítják.

— Kommunista vádolt elítélése. A törvényszék most hirdetett ítéletet Ukropetz Matild és Friedmann Mátyás munkások látítási perében, akik három év előtt január 19-én a Gyárudvarban részt vettek a textil munkások szakszervezetének gyűlésén. Ekkor Friedmann Mátyás román nyelven ismertette Petz Lajos elnök beszédét a munkálatokról, akik nem tartották be ígéretüket, amiket a békeltetési tárgyalás során fogadtak. Hozzászólt a tárgyhöz Ukropetz Matild is és beszéde közben a tömeg éljenezte a szovjetet és a kollektív gazdasági rendet. A törvényszék Ukropetz Matildot két hónapi fogházbüntetésre és tízezer lei pénzbüntetésre ítélte, míg Friedmann Mátyást felmentette.

— Adomány. Fröhlich A. olvasónk Buziásról a nyomorban levő és beteg Demeter Lajos részére a Déli Hírlap kiadóhivatala útján ötven leit adományozott. A pénz rendeltetési helyére juttattjuk.

— Egyre átlátszóbb lesz az ember. Ma már a Röntgenkészülék éppen olyan magától értetődő eszköz az orvosnak, mint a sztetoszkóp. A Röntgensugarak belátják az ember belsejébe és megmutatják a betegséget. A Röntgenkészülék állandóan fejlődik, és a tudósok elérik, hogy az emberi test egyre átlátszóbb lesz. Minden tudományos felfedezésről és kutatásról állandóan remek képekkel illusztrált cikkek közöl Tolnai Világlapja, amely 54 nagy oldal terjedelemben jelenik meg és ára csak 20 fillér.

— Szóváltásból verekedés. Hoffmann András huszonöt éves péklegény éjjel az utcán összeszólalkozott Kovács Sándor fiatalemberrel. A szóváltásból verekedés lett, amelynek hevében Kovács egy vasdarabbal fejbeverte a péklegényt, akit a mentők első segélyben részesítettek.

— Testükkal védtek a szabadság-szobrot. Egy Stanislaw közelében levő ukrán faluban az ukrán szervezetek titokban szobrot emeltek az ukrán szabadság hősöknek. Amikor a hatóság a szoborról tudomást szerzett, csendőröket küldött a községbe a szobor eltávolítására. Amikor a csendőrök a faluban megjelentek, az aggod és a gyermekek a szobor köré a földre feküdtek olyan szorosan, hogy a csendőrök nem tudtak a szoborhoz férközni. Amikor az öregek és a gyermekek három napig sem mozdultak a szobor körül, Stanislawból katonaságot vezettek ki, amely a szobor őrzőit erőszakkal eltávolította és a szobrot elszállította.

## Repülési visszaélések

is történtek a polgári repülésügyi igazgatóságnál, amint arról már bejelentünk. Fővárosi jelentés szerint panamák ügyében most megindult vizsgálat, amelynek vezetésével a második hadtest katonai ügyességét vizsgálták meg. A kihallgatások már megdődtek, de a gyanúsítottak állásukat még mindig nem vesztették el. Tíz helyénvaló lenne a sokszor megismélt panamák hőseit nyomban repíteni. A repülési ügyeknél lehetne megzdeni, ha a többi esetben eddig elmúltották. Itt legalább stilszerű is lenni.

## Legújabb sporthírek

## A KINIZSI BARÁTSÁGOS MÉRKŐZŐJÁT SZIK A MURES CSAPATAVAL

A lilá-fehérek együttese most vasárnap Banatul-pályán félhat órai kezdéssel barátságos mérkőzést játszik a tarpmuresi (marosvásárhelyi) Muresul csapatával. A Muresul csapata jó játékerőt képvisel és a Kinizsi elleni mérkőzés élnélküliségének igérkezik.

## A NYUGATI LIGA ÜLÉSE

A nyugati futballiga tegnap este tartotta meg ülését, amelyen elhatározta a Tauris Vulturi mérkőzésnek Lugojon való lebonyolítását. Ilyképpen a nagyfontosságú ligamérkőzés a Vulturi otthonában kerül elődöntőre. A nyugati liga vezetősége elhatározta továbbá a Rovine-Grivitei—UDR mérkőzésnek Restán való lebonyolítását is. A ligabajnokság döntőjében tehát a fenti két mérkőzés győztese találkozhat egymással.

## EUROPÁI VIVÓVERSENY

Varsóban most folyik az európai vivóverseny. A női csapatversenyben Magyarország legyőzte 10:3 arányban Olaszország csapatát, az angol csapat pedig 9:2 arányban a lengyel női csapatot. A férfiak tornájában Franciaország 9:2 arányban legyőzte Romániát.

— Vizsgálat a bedőlő Capitol körüli. Jelentettük, hogy Culcea és Mavro mészaki vezérfelügyelők városunkba érkeztek, hogy Suciu Adrián városi mérnöknek felfüggesztése ügyében építészeti testület megbízásából vizsgálatot folytassanak. A két mészaki felügyelő tegnap megvizsgálta a Capitol mozira vonatkozó aktákat és megtekintette magát a mozit is, hogy megállapítsa, érheti-e vád Suciu főmérnököt a Capitol bedőlésével kapcsolatban. Culcea és Mavro mészaki vezérfelügyelők tegnap Suciu főmérnököt is kihallgatták. A vizsgálat még néhány napig tart, aztután visszatérnek a fővárosba és ott illetékes helyen jelentést tesznek.

\* FÉLJEGGYEL UTAZHATIK BUCURESTIBE bármely napon július elsejéig, azon igazolvány alapján, amelyet száz leier kaphat a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

— Robbanóanyag — egész Bécs felrobbantására. Bécsben tegnap a hatóságok a baloldali szervezeteknek titkos raktárát fedezték fel, amelyben rengeteg robbanóanyag volt felhalmozva. Járókelők megfigyelték, hogy az egyik pinchelyiségbe, amelyet nemrég bábsház céljaira béreltek ki, néhez ládákat cipelnek. Az esetről szóltak a rendőrségnek, amely behatolt a pinchelyiségbe és ott rengeteg mennyiségű különböző veszedelmes vegyi robbanóanyagot, továbbá kézigranátokat, bombákat és pokolgépekhez szükséges alkatrészeket találtak. Bécs egy másik helyén szintén felfedeztek egy titkos raktárt robbanó szerekkel. Rendőrségi szakértők szerint a lefoglalt robbanóanyag mennyisége elegendő lett volna arra, hogy egész Bécs felrobbantsák.

!! Rendkívüli élmény !!  
**Chicago-i világkiállítás**  
ismét megnyitva!  
A legelsőbb alkalom Amerikát látni és megcsodálni.  
31 nap — öröm — üdülés — szellemi felgyógyulás  
Megtérintjük: New-York—Buffalo—Niagara-vízesést—Detroit—Chicago—Washington—Philadelphia városokat.  
Árak: Timisoarától—Timisoarig: **42.000** leitől  
Prospektusok és felvilágosítással készségesen szolgál:  
**Norddeutscher Lloyd, Bremen**  
F. Missler S. A. R. / Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu 10 / Telefon: 2-60

Az együttes visszatérés nem kötelező — Felvilágosítás a kiadóban

## Furcsa

Amikor Buna téglagyári igazgató — bányára ráérő ideje miatt — a városi központ vezetését is átvette, egy csomó alkalmazottat és tisztviselőt eltávolított onnan. Azt mondta, hogy a tejközpont veszteséges vállalat és takarékoskodni kell. Rendben van. Takarékoskodást akar a polgárság is. Most azonban a város egyszerre öt tisztviselő állásra hirdet pályázatot a tejközpontnál. Keresnek egy főkönyvelőt, három másodosztályú hivatalnokot és egy harmadosztályú hivatalnokot. Előbb kionak hivatalnokokat, most meg főosztályosokat. Furcsa. Másodszor is furcsa. Hármaszor is furcsa. Furcsa, furább, legfurcsább.

Tech K. Géza apátplébános születésével Rech K. Géza, a második kerületi római katolikus apátplébános, ünnepelte meg ötvenkedik születésnapját. Ebből az alkalomból egyházközségi tanácsstagjai, papársái, barátai és főleg nagy számban keresték föl szerenataikkal. Az üdvözlők sorában volt a harmonia dalegyesület is, amelynek K. Géza apátplébános közbeesült el-

A Skoda-ügy újabb szenzáció előtt. A Skoda-ügy megvizsgálására kiküldött bizottság a múlt héten kihallgatta Draganescu nyugalmazott ezredesi, aki feltűnést keltő kijelentéseket tett. Az emlékeztetés Draganescu többek között a következőt mondta, hogy Stefanescu tábornoknak ebben az ügyben tett állítása nem fedi mindenben bizonyos irányműveit. Fővárosi lapok szerint a parancsi vizsgáló bizottság Draganescut legelőször újabb kihallgatja és ez alkalommal megvizsgálta ezredesi clyan szenzációk jelölt bíró vallomást fog tenni, amely még a komara plénumát is foglalkoztatni fogja az egész ügynek esetleg új fordulatot ad.

Egy elkeseredett anya rémtette, mezővásárhelyen Vig Jánosé, aki a férjére kereskedelmi utazó, megölte az ösztendőcs leányát és aztán felakasztotta magát. A hazatérő Vig János mindent holtan talált. Az asszony levelet hagyott hátra, amelyben megírta, hogy a birta nézni gyógyíthatatlanul beteg leánya szenvedéseit és azért megszabadította az élettől, azután pedig magával együtt elkövetett.

Óvodák sikerült záróünnepélye. Diszes ünnepelték között tartották meg az idén Jimboron az állami óvodák záróünnepélyét, amelyen nagy számban jelentek meg a szülők. Az ünnepély a gyártelepi Gagner-féle gyárteremben, valamint az Ipartestület gyárteremben folyt le, ahol a kis növendékek pompás előmenetelről tettek tanúságot. A sikeres eredmény Sancu Elvira, Olán Valéria és özvegy Kovács Anna lányok agilis munkásságának köszönhető, akik a csöppnyi növendékekkel valóságos művészi munkát műveltek. A három kitűnő óvónőt az alkalomból a szülők elismerően üdvözlöttek.

Tizenkét bírói tárgyaláson át az amnesztíciáig. Néhány év előtt Carei (Nagykány) városban a magyarság önálló listával jutott a parlamenti választásba és annak jelezte Jósika a János báró ezen alkalommal álltványt tett közé, amelyben a magyarságot összetartásra hívta fel. A kiáltvánnyal aleanu dr. akkori képviselő hosszabb cikkben foglalkozott, amelyben Jósikát veztett kutyának tüntette fel, akit el kell kezelni. Jósika báró ezért sajtópert indított 1930-ban Valeanu ellen, aki azonban csak a hetedik tárgyaláson jelent meg. Az ügyet még akkor sem lehetett letárgyalni, mert mentelmi jogára hivatkozott, amelyet a székesúrus nem függesztett fel. A tizenkettedik tárgyalást most tartották meg, amelyen Valeanu az amnesztia alkalmazását kérte, amit a törvényszék el is rendelt. A képviselő gy bujt ki négy éven keresztül tizenkét törvényszéki tárgyaláson a rágalmozó cikk közvetkezmenyei alól.

# Husz percreg teljes sötétség borult a városra és a gáztámadás elleni védekezés első főpróbája simán folyt le

Ezen is keresztül estünk. Megtörtént az első próbariadó légitámadás esetére. A lakosság most már tudja, hogy mihez tartsa magát. Mivel arról volt szó, hogy csökkentett világítás lesz, a város megragadta az alkalmat és már az est beköszöntével sem gyújtotta meg az összes utcai lámpákat, sőt egyes mellékutcákban egyáltalán nem gyújtott lámpát. Tíz órakor azután forma szerint is megkezdődött a csökkentett világítás. A magánlakásokban lebecsátották az ablakok rolóit, ahol pedig ilyenek nem voltak, papírossal és egyébvel vakították meg az ablakokat. Rendőrök és cserkészek járták végig a házakat és figyelmzették az egyes lakókat a kötelező sötétítésre.

Tíz óra és negyven perckor egyszerre megszólaltak a gyárak szirénái és ugyanakkor kísértetiesen kongottak az összes templomok harangjai is. Ez volt a főriadó, amelyre számos lakás-

— Japán kibővíti a hadiflottáját. Londomból jelentik, hogy a japán admirális képviselője kijelentette, hogy a washingtoni flottaegyezmény felülvizsgálása elkerülhetetlen. Japánnak saját biztonsága érdekében szüksége van a jelenleginél nagyobb flottára. Hangsúlyozta ezenkívül, hogy Japánnak nemcsak a Csendes-óceánon levő birtokait kell megvédeni, hanem magára vállalta Mandzsuriai tengeri védelmét is.

— Szegény gyermekek nyaralítása a tenger partján. Julius elsején nyolcvanöt szegény fiu utazik a Fekete-tenger mellett fekvő Balcicba, hogy ott a város nyaraló telepén egy hónapot töltsön. Augusztusban ugyanannyi leánya lesz Balcicban a város vendége. A gyermekek fölött a felügyeletet M r a s városi gondozónő és Hollinger Gizella dr. gyermekkórházi orvosnő gyakorolja. A nyaralótelepet Todor Ion városi tisztviselő vezeti Vulpe István munkakamarai elnök ellenőrzése mellett.

— A betörők munkája felébresztette. Sacalaz (Szakálháza) községben az elmúlt éjjel ismeretlen tettesek behatoltak Ortinau János gazda lakására és onnan nagyobb mennyiségű ágytűt loptak el. A zajra fölébredt Ortinau már csak azt látta, hogy a betörők zsákmányukat egy a ház előtt várakozó szekérre rakták és elvágtattak. Mire utánuk futott, már eltűntek az éj sötétjében.

ban riadtan oltották el a villanyt. Ugyanakkor az egész város területére egyiptomi sötétség borult.

Az utcákon sehol nem pislákol egyetlen fény sem. A parkokban még a szentjánosbogarak is tudták, hogy most már nem szabad villogniok. A villamosok, autók és egyéb járművek megállottak ott, ahol a riadó őket érte és eloltották lámpáikat. Az utcákon kevés ember járt, csak a cserkészek, rendőrök és katonák cirkáltak figyelve, hogy mindenütt végrehajtották-e az előírt utasításokat. A tüzoltók, akik az egyes tüzoltói kaszárnyákban készenlétben állottak, ide-oda cikláztak autóikkal jelképezve azt, hogy a légi támadások okozta tüzeket sietnek oltani.

Láttuk a mentőautót is, amint rohant a mérges gázoktól elkábitott embereket — amilyenek szerencsére sehol nem voltak — első segélyben részesíteni.

— Jugoszlávia ragaszkodik az orosz fehér gárda szervezetekhez. A Popolo d'Italia ir Szovjetoroszország és a kisántant kapcsolatairól és felveii a kérdést, hogy Jugoszlávia miért késik a szovjet elismerésével. A lap szerint ennek oka az, hogy Jugoszláviában igen sok orosz emigráns él és abban az esetben, ha Jugoszlávia a szovjetet elismeri, fel kellene oszlant az orosz fehér gárda szervezeteket. Jugoszlávia azonban ezt vonakodik megtenni, annál is inkább, mert ezek a szervezetek a belgrádi udvar támogatásával létesültek.

— Váltóhamisítással vádolt vasutasok. A törvényszék tegnap vonta felelőségre D a j o Antoniu és C o s m a Stefan helybeli vasuti alkalmazottakat, akik okirathamisítás és sikkasztás miatt állottak a bíróság előtt. A két vasutas Erdélyi József nevére váltót hamisított és annak alapján a Freidorfi bankból huszezer leit vott fel. Időközben kettesben sorozatos lopásokat is követtek el a vasuti postán, majd ez év tavaszán elfogták őket. Kihallgatásuk során bevallották ezt a bűncselekményüket is. A tegnapi tárgyaláson Gyula y János dr. védő szakértők kihallgatását kérte, amit a bíróság elrendelt és az ügyet június 28-ra halasztotta el.

A kávéházakban és a vendéglőkben lehuzott redőnyök és kifelé a sötétséget hazudó sűrű függönyök mögött zavartalanul folyt az élet és folyt a bor, vagy esetleg a limonádé. A mozikban husz percre megállott az előadás a nyári helyiségekben és bizonyára voltak, akik ezt a lekvárszíni szünetet kellemesnek találták.

Husz percreg tartott az egész és pont tizenegy órakor újból világosság lón, az utcán kigyultak a villanylámpák, az autók túlkölve rohantak, a villamos kocsik vezetői vidám indulót esengetve indultak meg.

Ugyanakkor az égen zivatar vonult el, villámok cikláztak lefelé, a mennydörgés pedig ágyuszerűen hangzott. És ha voltak olyanok, akik lakásukba bezárkóztak és remegve hitték, hogy bombák robbantak, azoknak újra leírjuk itt: Csak mennydörgés volt és utána csendesen megeredt az izgalmatok lehűtő nyári eső.

TÖRÖK-PERZSA SZÖVETSÉGI SZERZŐDÉS. A londoni Daily Express arról számol be, hogy a török köztársaság és Perzsa szövetségi szerződést kötöttek. Ennek értelmében Törökország kötelezi magát arra, hogy támogatja Perzsiának ama törekvéseit, hogy az iraki határon levő petroleummezőket, amelyeket jelenleg angol társaságok használnak ki, visszakapja. Megállapodtak arra vonatkozólag is, hogy a két ország közös vámterületet alkot és egységes vámtörvényeket léptet életbe. A szerződésnek fontos katonai része is van, amely megállapítja, hogy Perzsiának a békeében mekkora lehet a hadserege. Eszerint Perzsa szárazföldi hadserege hatvanezer ember, a tengerészet, légi flotta és a csendőrség létszáma pedig százezer ember.

— A téglagyári igazgatói állás betöltése. Ismeretes, hogy Buna a Dumitru a városi téglagyárat csak mint megbízott vezeti. Ez készítette a város vezető-ségét most arra, hogy a téglagyári igazgatói állás betöltésére pályázatot írjon ki. A téglagyári igazgató járandóságai a következők: alapfizetés 1800 lei havonta és minden törvényes járulék, jutalék a vállalat jövedelméből, műszaki pótlék, öt szobás természetbeni lakás, fűtés, világítás, kert, udvar és melléképületek. A pályázóknak ki kell mutatniok, hogy legalább három éven keresztül már vezetett téglagyárat. A pályázat benyújtásának határideje július 4.

— Fogházra ítélték egy Esterházy gróft. A kassai törvényszék tegnap tizenöt napi fogházra ítélte Esterházy János gróft, a felvidéki magyar keresztény szociálista párt elnökét. A vád az volt ellene, hogy egy gyűlés alkalmával olyan kifejezéseket használt, amelyek államellenes izgatást tartalmaztak. Az ítélet általános feltűnést kelt.

\* Földi Mihály: A csábító. A magyar irodalom élő jelei közül kimagasló Földi Mihály izmos tehetségű alakja. Műveiben nemcsak az érdekes és izgalmas meseszöveg, plasztikus jellemábrázolás, hanem a gondolatok mélysége és az egész koncepció világnézeti magaslata dominál. Ragyogó szerelmi regény „A csábító” és mégis súlyos a benne lüktető minőségűktől. A regény új propaganda kiadása vászonkötésben a korábbi 320.— lei helyett, most 80.— leiert kapható, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj. Kérje a Franklin szennációk jegyzékét.

## Minden előfizetőnk

akár régi, akár új, aki előfizetési díját júliusra is legkésőbb július hó 15-ig kifizeti egy teljes regényt ingyen

Egy-egy regény 180—260 oldal terjedelmű. Mindenki, aki a kiadóhivatalban személyesen veszi át, semmit sem fizet, a kézbesítésért és kezelési költség fejében három leit kérünk a kézbesítőknek átadni, illetve postautalványon beküldeni, vagy a bizományosnak megfizetni. A könyvek kiosztását július 2-án kezdjük meg

**Fizesse ki hátralékát és megkapja a regényt!**

## Pontos hírszolgálat

Tegnap reggel még azt jelentette a kormány hírforrása, hogy a külföldi hitelezőkkel a megállapodás már perfekt, sőt a megegyezést már alá is írták. Megnyugodva vettük tudomásul azokkal a reklámcikkkel együtt, melyek tudomásunkra hozták, hogy ennek révén rövid idő alatt hány milliárddal leszünk gazdagabbak, illetve kevésbé szegények. Az óvatossággal azonban még azt is meg kell jegyezni, hogy az egész öröm. A kormánynak ugyanaz a hírszolgálati forrása jelentette ugyanis, hogy a pénzügyminiszter délben telefonon újra tárgyalta a párisi bizottsággal. Semmi bizosat nem tudnak még. Csak az biztos, hogy az egyezmény még nincs meg. És biztos annak a reménynek a bizonytalansága, hogy a megállapodást a hét végére aláírják. Örömlenket a megromlás veszélye ellen tehát egyelőre jégre tehetjük.

— Temes megye három millió leít kap Jugoszláviától. Irtnunk már arról, hogy a Bánságnak Románia és Jugoszlávia között történt kettő osztása következtében Temes megye egyes részei Jugoszláviának jutottak. A megyének román és jugoszláv részlein fekvő közös megyei vagyonnak felosztása tárgyakban megindultak a tárgyalások, amelyekben Román részről H o d o r vezérfelügyelő és B o b e i megyei főszámvevő vettek részt. Az elvi megegyezés már megtörtént és ennek értelmében Temes megye körülbelül három millió leít kártérítést kap Jugoszláviától.

\* Laciéty. A Magyar Párt harmadik kerületi ágazata június 27-én este a Störhfele vendéglő kerthelyiségében László kerestető tagjai névnapja alkalmával laciétyt rendez. Egy adag lacipecsenye ára tizestét rendez. A jövedelmet a szegény iskolás gyermekek felruházási alapjának gyarapítására fordítják.

— Községi tanácsválasztások. A vármegyei prefektus június első felére huzsonhat község részére írta ki a községi nagytanácsok választását. Juliusban a következő magyarlaktá községek választanak: július 12-én Sanmihailroman (Románszentmihály) és Urseni (Medves), július 13-án Banloc (Bánlak) és Mailat, július 14-én Omor és Otvesti (Ötvösd).

A leghirvesebb erdélyi cigányzenekar  
**Sivó Józsi**  
primás vezetése alatt minden este a  
**Royal-kávéházban**  
hangversenyez

— Az idegen állampolgárok ellenőrzése megkezdődött. A munkaügyi felügyelőségen most kezdődött az idegen állampolgárok ellenőrzése. Az idegenek tartózkodási engedélyének felülvizsgálását külön bizottság végzi a munkaügyi felügyelőség vezetőjének elnöke alatt és azon képviselve van egy a sziguranca, valamint a munkakamara is. A bizottság első sorban azoknak a tartózkodását vizsgálja felül, akik június 5-ig adták be kérvényüket. A minisztertől nyert utasítás értelmében szigorúan vizsgálják felül az egyes idegen állampolgárok tartózkodási engedélyét.

— Elhunyt földműves. Z a p p e Péter földműves hosszú szenvedés után Jimbolián meghalt. Az elhunytat négy gyermeke és a kiterjedt rokonsága gyászolja. Temetése általános részvét mellett ment végbe.

## Sport

### Az ellentétek kirobbanása várható az országos futbalszövetség július nyolcadiki évi rendes közgyűlésén

Jelentette a Déli Hírlap, hogy a futbalszövetség július 8-án, a román kupa döntőjének napján tartja meg rendes évi közgyűlését. Jeleztük, hogy ezen a közgyűlésen heves kirohanások várhatók a trieszti fiasok és B i n d e a helytelen szereplése miatt is. Ezenkívül erős támadások várhatók a szövetségi főtítkári működéséből kifolyólag. Két nagy pártra szakadtak az egyesületek képviselői. Az

egyik a hivatalos párt, mely állítólag bírja az egyesületek megbízó leveleinek nyolcvan százalékát, a másik párt az ellenzéki, amely kisebbszámú megbízólevéllel rendelkezik. Ilyképpen az elkövetkezendő vezetőség összeállításában nem is várható változás, csupán a szenvedélyes viták és „dokumentumok” feltárása sejteti azt, hogy a futbalszövetség már régén nem számított ilyen hangulatos lefolyású közgyűlésre.

### Possák megbetegedett és valószínűleg nem játszik vasárnap a Vulturi elleni mérkőzésen

A helybeli sportköröket a most vasárnap eldöntésre kerülő TAC—Vulturi ligaselejtező mérkőzés érdekli. Mivel a központi futbalszövetség határozata szerint a kerületi bajnokságot a TAC együttese lett, a zöld-fehérek fogják képviselni városunk sportját a lugoji sporttal és annak kiváló képviselőjével, a Vulturival szemben. A TAC—Vulturi mérkőzésen óhajta a TAC csapata bizonyítani, hogy méltó a kerületi bajnoki címre és habár a szerencsének is köszönheti ezuttal a kerületi bajnoki címet, éppen ezért kettős figyelmet fog szentelni a lugoji Vulturi elleni mérkőzés alkalmából. A TAC csapatának minden egyes tagja komolyan készül a mérkőzésre és remélik, hogy a most még beteg P o s s á k is egészséges lesz vasárnapra

egy, hogy teljes első csapattal fog sikerülni kiállani a Vulturi ellen.

Ezzel szemben a lugoji Vulturi csapatát nagyon jó hírek előzik meg. Ez a csapat az elmúlt hetekben kiváló formáról tett tanubizonyosságot, az aradi vezetőcsapatokat biztosan és megérdemelten győzte le úgy, hogy a lugoji együttes nehézz feladat elé fogja állítani a TAC csapatát. Szeretnők azonban, ha ez a nagyfontosságú mérkőzés, mely a timisoarai sport hegemoniájának megvédése szempontjából is jelentőséggel bír, reális körülmények között, minden külső befolyástól mentesen bonyolódna le. Csakis ilyen körülmények között lehet reális összehasonlítást csinálni a lugoji és a timisoarai sport között. A mérkőzés színhelye valószínűleg Timisoara lesz.

### Büntet az ifjúsági szakosztály, de gyengén...

Az elmúlt vasárnap történt, hogy az ifjúsági bajnoki mérkőzés alkalmával az egyik játékos azt „üzente” a bírónak, hogy az ellenfél vezetősége valószínűleg száz leiel lefizette a bírót. A játékos ezen kijelentését azzal indokolta, hogy a bíró nem állott feladata magaslatán. Az ifjúsági szakosztály tárgyalás alá vette az ügyet és a tagáról megfélekezett játékost tizennégy napi pihenőre utalta.

### Ki a felelős a TMTE bajnokságának elvesztéséért?

A TMTE—TAC mérkőzés ügye foglalkoztatja nemcsak a helybeli, hanem a fővárosi sportköröket is. Az egyik fővárosi lap felveti ebben az ügyben a felelősség kérdését és megállapítja, attól eltekintve, hogy a TMTE nem fizette be elnézés-

— Nyolcvankét éves öngyilkos. Carpinis (Gyertyámos) községben Becke r Miklós nyolcvankét esztendősz gazda az elmúlt éjjel öngyilkossági szándékból az udvarán levő kutba ugrott. Mire reggel rátaláltak, már halott volt. Tettét gyógyíthatatlan betegsége miatt követte el.

— Munkások véres harca egymás között. A ciucmegeyi U z völgyben levő fűrészgyár munkásai között nagy verekedés folyt le. A munkások dorongokkal és fejszékkel mentek egymásnak. Kettő meghaltak. Sokan életveszélyesen megsebesültek. A verekedés okát a csendőrség, amely nagynehezen szétválasztotta őket, még nem állapította meg. A csendőrség a rend fentartása érdekében erősítéseket kapott.

ból a hátralékos járulékot, de a timisoarai kerületi bizottságnak lett volna elsőrendű feladata, hogy az érdekelt egyesületek figyelmét felhívja a mérkőzés előtt a hátralékos befizetésére. A kerületi bizottság ugyanis erre vonatkozólag értesítést kapott a központtól és a kerületi bizottság elnöke miatt a munkás csapat került hátrányba.

### A Gloria motorkirándulása

A G l o r i a motorkerékpár egyesület szombat délután öt órakor indul el két napos kirándulására Resitán keresztül a vadregényes Stég erdőségsége. A kiránduláson csak motorkerékpár és személyautó vehet részt. Visszaindulás vasárnap reggel Resitán. Közlebbi felvilágosítást az egyesület vezetősége a Pacsirtamezőben tartandó ma, csütörtök esti ülésén ad az érdeklődőknek.

— Nyugdíjazott tisztviselők. Az igazságügyminiszter a szolgálati korhatár elérése miatt R a k o v i t z Dezső végrehajtót és P e n t i a Illés törvényszéki fő-tisztviselőt nyugdíjazta.

— Mühle Ernő dr. nőgyógyász külföldi utjáról visszatért, megint rendel 9—10 és 3—5 óráig III., Bulev. Mihai Viteazul 2 (Püspök-ut). Telefon 36.

— A vándoreirakusz romantikájáról rendkívül érdekes képekkel illusztrált riportot közöl a D é l i b á b u j száma, amely 84 oldal terjedelemben és gazdag tartalommal jelenik meg. Nagyszerű budapesti és külföldi rádióműsorokat, slágerszövegeket, folytatós regényt, színházi beszámolókat, egyfelvonásos szindarabot és sok érdekességet talál az olvasó a népszerű színházi képes lapban. Egy szám ára 20 fillér.

\* KEDVEZMÉNYES SZÁLLODA-  
ELLÁTÁSI UTALVÁNYOK BUCUR  
BEN a következő szállodákra kaphó  
Déli Hírlap kiadóhivatalában: Sp  
Majestic, Metropol, stb. Étkezések  
szerint: Lafayette, Boulevard, Sp  
Amicitia, Europa, Elite, Terminus, O  
sanu vagy a pályaudvar éttermében.  
személy részére szoba és teljes ellát  
432.— lei. Telefonáljon a Déli Hír  
(2-52) felvilágosításért.

## Mozi

### Egy éj Velencében A Capitol-mozi Favorit-filme

A Capitol-mozi most mutatja b  
Egy éj Velencében című k  
vig operettet, amely a szezon első  
filmje. A kitünő cselekmény me  
Strauss János szerzeményi emel  
film értékét. Egy amerikai millió  
Európába küldi leányát, akit mi  
áron férjhez szeretne adni. A l  
utra is kel és Európában szerelmes  
egy fiatal bankigazgatóba, akivel h  
ságot köt. Időközben azonban a fi  
asszoy megismerkedik egy olasz g  
fal, aki iránt szerelemre gyullad és  
veti Olaszországba. Az amerikai m  
mos apa is tudomást szerez leány  
ujabb szerelméről és követi Európ  
hogy tervét meghiusítsa. Velence  
nyörü vidékén találkozik leányával,  
azonban tántoríthatatlan elhatároza  
ban. Konfliktus keletkezik az ap  
leánya között és az olasz városban  
mást váltják a különböző bonyodal  
és szerelmi kalandok, amelyek so  
a gróf és a fiatalasszony menekül  
az apai szigor elől. Pompásan alakít  
szerepeiket: Pattiera Tino a lágym  
olasz tenorista, partnernője Eilers T  
Balla Lici és Fischer Frigyes mag  
filmszínészek, továbbá Combaszögi  
la, a kiváló színésznő. Az Egy éj Vel  
cében című kacagató F a v o r i t - f i l m -  
a közönség élvezettel nézi végig és va  
ban megérdemli azt a nagy érdeklődé  
amely iránta megnyílvánul.

### Csütörtök, június 21.

Apollo-mozi: A spanyol kölyök.  
Capitol-mozi: Egy éj Velencében.

Tivoli-mozi: Fegyenc az Ördögzigeten

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Zs. I. Ferdinand. Annak idején leve  
ben válaszoltunk kérdésére. A levelet m  
cius 21-én küldtük el és ha nem kapta me  
ugy az a postán kallódhatott el. Az ügy  
vontakozólag nem jelent meg rendelet, h  
nem a semmitiszék ítélete alapján irt  
meg, amelyet egy konkrét ügyben hoz  
Tehát nem az összes csendőrnagydiak g  
nerális rendezéséről volt szó, hanem cs  
egy eset bírói elintézéséről. Ez azt jelen  
hogy Önnek is külön kell pernie a kin  
tárt. 2. A lapot nagyon szívesen küldj  
Önnek postán. A kihordóval való kézbesít  
utján éppen az volt a célunk, hogy a cir  
zettek az ujságot hamarabb kapják kézh  
Intézkedtünk, hogy Ön az ujságot cimza  
laggal a posta útján kapja.

950. sz. restai előfizető. Az egyesül  
még létezik és címe: Timisoara, III., St  
Timotei Cipariu 9.

Végrendelet. Közjegyzőnél köthet  
amely esetben a kellek betartásáról a kö  
jegyző gondoskodik. Magánvégrendeletné  
ha azt egész terjedelmében az örökgy  
írta és aláírta, két tanu, minden más e  
ben pedig négy tanu folytonos é  
együttse jelenléte szükséges. Fontos  
kelet helye és ideje és ha több ivből áll  
végrendelet, az iverk összefűzése és lepecs  
telése, hogy sem hozzáadni, sem elvenni n  
lehesen.

## Rádió

**Junius 21. Bucuresti.** 1: Lemezek. 9: Operaelőadás. Budapest. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 12: Műsor, majd cigányzenekar. 1.30: Hírek. 2: Szalonzenekar. 3.40: Hírek. 5: Hírek és milyen kort érnek a fák, 5.45: Időjárás, hírek. 6: Hangverseny. 7: Hogyan látja a világot a zongorista. 7.30: Hegedűjáték zongorával. 9: Külügyi negyedóra. 9.15: Vánegészek, vígopera. 11.15: Hírek, 11.45: Hírek Károlynak, az osztrák diákszövetség elnökeinek felhívása a magyar diákokhoz. 12.25: Pataky-jazz. Bécs. 1: Rádiózenekar. 6.10: Rádiózenekar. 11.40: Jazz. 12: Lemezek. 1: Rádiózenekar. 2: Táncclemezek. 9: Szimfonikus zenekar. 11.30: Cigányzene. Este 8: Zongorajáték. 11.20: Rádiózenekar. Milánó. 6.10: Táncczene. 9: Lemezek. 6: Hangverseny. 9.15: Lemezek. Beethoven-zene. 11: Könnyű és táncczene. 12: Szalonzenekar. 1: Lemezek. 10: Ifjúsági zene. 11.10: Lemezek. 11.30: Klasszikus lemezek. 11: Hírek. 12: Rádiózenekar. Este 10: Rádiózenekar. 1: Hangverseny. Stockholm. 7: Katonazene. 11: Keringőlemezek. 11.10: Lemezek. 2.20: Zongora, csel. 2.30: Hegedűművek. 8.15: Zongorajáték. Rádiózenekar. 1.12: Szimfonikus zenekar. 1.15: Kávéházi táncczene.

**Gyakran visszatérő székszorulás, rossz közérzet, vastagbélhurut, légzési zavar, szívdobogás, szédülés és lehangoltság esetén a „Ferenc József” keserűvíz gyorsan feloldja a gyomrot és a belek működését, mérsékelt rendbehozza. Számos kiváló gyógyhatású és Ferenc József vizet beféregzőkürkésítőn igen jó eredménnyel alkalmazza.**

**Junius 22. Bucuresti.** 1: Lemezek. 2: Könnyű lemezek. 7: Cigányzenekar. 8: Hangverseny. 10.30: Női ének. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 12: Időjárás, majd ének zongorakísérettel. 1.30: Hírek. 2.30: Szimfonikus hangverseny. 3.40: Hírek. 4.30: Diákfelőrá. Magyarországi Napoleon seregében. 5: Az idő és az élet, felolvasás. 5.30: Gitározás. 5.45: Hírek, hírek. 6: Gyermekünk és a Bala. 6.30: Szalonzenekar. 7.30: Szalonzenekar. 7.45: Zongorajáték. 8: Rutén dalok. 10.50: Sportrejtélyverseny. 10.35: Hanglemezek. 11: Hírek, időjárás. 11.20: Részletek a Toldi-trilógia népszerű fordításából. 11.40: Operaházi zenekar. Budapest. 1: Zenekar. 4.20: Nőknek. 5.30: Lemezek. 6.30: Zongorajáték. 8.10: Rádiózenekar. 9.55: Szimfonikusok. 11.30: Fuvószenekar. Éjféli után 1: Bécsi zene lemezek. 12: Táncclemezek. 11.25: Vendégül zene. Berlin. 7.30: A Napkeletről szóló régi népművek szoprán-bariton, lant, hegedű és zongorakísérettel. 10.20: Vidám esti zene. 12.20: Rádiózenekar. Milánó. 6.10: Szoprán tenorének. 9: Lemezek. 9.45: Szimfonikus hangverseny. 11.10: Táncczene. Róma. Hangverseny. 9: Lemezek. 9.45: Vigyorgó. Prága. 1.10: Lemezek. 6.40: Lemezek. 9: Hangverseny. Strassburg. 7.30: Kamarazene. 9.30: Elzászi tarka est. Stuttgart. 11.45: Rádiózenekar. Kalliwoda Olga közreműködésével. 12.15: Filharmonikus hangverseny. Stockholm. 6.45: Lemezek. 9: Rádiózenekar. 11: Szórakoztató zene. Varsó. 10: Szalonzene. 2: Könnyű lemezek. 7.15: Szoprán hangverseny. 8.15: Könnyű zene. 9.12: Hangverseny. 11.15: Táncclemezek.

**Gyors- és gépirónó**  
aki a magyar és német nyelvet is bírja  
**azonnal felvétetik**  
**Mateiu Simon**  
ügyvédi irodájában  
Timisoara, I., Strada V. Alexandri

## Utazás

## Megváltozott az Alduna-kirándulás programja és két teljes napi tartózkodás lesz Baile Erculane (Herkulesfürdőn)

Aldunai kirándulásunk váratlanul programváltozást szenvedett, mert a hajótársaság közlése szerint a Grigorie M a n u nevű luxusgőzöst nem bocsáthatják rendelkezésünkre, tekintve, hogy az javítások miatt a Turnu-severini dokkba lett beállítva. Programunk ezek után a következőképpen alakul: Indulás a hó 23-án, szombaton reggel 7.55-kor a Timisoara D. E. állomásról különkocsikban, számozott helyekkel, érkezés Baile Erculane (Herkulesfürdőre) 11.23-kor. Visszaindulás junius 24-én, vasárnap este 20.30-kor, érkezés Timisoara D. E.

ra 23.50-kor. Ezek szerint két teljes napi tartózkodás lesz Baile Erculane, ahol az ellátás junius 23-án ebédrel kezdődik és 24-én vacsorával végződik. A 660 leles árban a vasuti díj, teljes ellátás borralvalókkal, azonban italok nélkül, valamint Baile Erculane a be- és kiszállás a vasútra bentfoglaltatik. További jelentkezéseket a hó 21-én este 6 óráig, amennyiben még hely áll rendelkezésünkre, a Déli Hírlap kiadóhivatala, telefon 2-52, valamint a Központi Bank menetjegyi-irodája vesz fel.

## Két hét a kék Adria partján, a csodás plitvicei vizesések, a horvát főváros megtekintése, hajó- és szárazföldi kirándulások a dalmát tengerparton utlevél nélkül

Az utóbbi napokban tömegesen jelentkeztek az emberek a spalatói tízennégy napos tengeri üdülésben való részvételre. Különösen nagy számban voltak olyanok, akik eredetileg a konstantinápolyi utazásra jelentkeztek, melynek rendezői azonban nem tudták elindítani a vonatot. A Hajdúk rendezésében

a különvonat feltétlenül indul július hó ötödikén.

Az utasoknak kényelmes közvetlen kocsik állanak rendelkezésre, amelyekben az utat Timisoara (Temesvárról) Spalato-Splitig átszállás nélkül teszik meg. Az utazásban való részvételre még néhány napig lehet jelentkezni. Legnagyobb előnye az, hogy az utasnak semmivel nem kell törődnie, mert a rendezőség úgy az oda, mint a visszautazásra szóló jegyről, az utlevélről és a vizumról is gondoskodik és az egész ut és rendezés összesen egyezeröttszáz leibe kerül.

Részvehetnek olyanok is, akik csak közbeeső jugszláv állomásokra akarnak utazni. Ezek közvetlen kocsit kapnak Nagybecskerekig is. Kedvezmény továbbá, hogy a visszautazásnál tetszés szerint bármikor lehet indulni,

amely esetben a rendezőségtől megkapja az utas az egyéni utlevélet és a vasuti jegyet is. A jelentkezéskor mindössze egy fényképet, az állampolgársági bizonyítvány másolatát, a személyazonosság igazolványát és katonakötelesek katonai bizonyítványt kötelesek beszolgáltatni, tehát teljesen

költségmentesen jutnak az utlevélhez.

A vonat július ötödikén reggel pontosan félkilenc órakor indul, délben Szabadkára érkezik és este tíz órakor már Zágrábban vannak az utasok, ahol egy óráig tartanak pihenőt. Másnap

reggel három órakor érkeznek a plitvicei tavakhoz, a természet ezen csodájához, amelyet autóbuszokon tekintenek meg a kirándulók.

Innen délután indulnak tovább és este hét óra tájban Spalatóba érkeznek. Itt a rendezőség a legkülönbözőbb hajó és egyéb kirándulásokról gondoskodik. Mindenkinek tetszésére van bízva, hogy a környező és egymáshoz közelfekvő, kiölméteres strandokkal rendelkező fürdőhelyek közül hol kíván tartózkodni.

A visszautazás azok számára, akik nem kívánnak tovább maradni, július tízenneladikán este nyolc órakor történik Spalatóból,

reggel megérkezés Zágrába, ahol hat óra áll rendelkezésre a horvát főváros megtekintésére. Megérkezés Timisoara (Temesvárra) huszadikán reggel hat órakor egy feledhetetlen két hetes tengeri tartózkodás emlékeivel.

Jelentkezni lehet junius 28-án délután hat óráig a Déli Hírlap kiadóhivatalában, vagy a Hajdúk sportegyletnél. Ezt a terminust semmi körülmények között nem hosszabbítják meg, mert legalább ennyi idő kell a szükséges iratok elkészítésére és a vasuti kocsik megrendelésére.

## Közgazdaság

## Megbénító csapást mért Németország és Csehszlovákia a romániai kiviteli kereskedelemre

Országunk kiviteli kereskedelmét egyszerre kétfelől is súlyos csapás érte. Az egyiket Németország, a másikat pedig Csehszlovákia mérte a román exportra. A kormányhoz érkezett értesülés szerint Németország a zöldséggnek, olajtartalmu növényeknek és a mustárnak Romániából való bevitelét teljesen betiltotta, a többi áru beviteli kvótáját pedig nyolcvan százalékkal leszállította. Kiviteli kereskedelmünknek ezt a nagyarányu megszorítását azzal indokolják,

hogy Románia annak idején kötelezte magát, hogy a Németországba szállított áruk fejében németországi árucikkeket vásárol, ami azonban nem történt meg.

Ugyanakkor, amikor Németország így megbénította az odairányuló román exportot, Csehszlovákia egyszerre annyira felemelte a romániai sertések beviteli illetékét, ami egyenlő a Románia felől Csehszlovákiába menő sertésforgalom teljes betiltásával. Eddig Csehszlovákiában a román sertések kilója után kilenc-

ven fillér volt a beviteli illeték. A román sertésexportőrök panaszkodtak az illeték magassága ellen és tárgyalások voltak folyamatban, amelyek azt célozták, hogy ezt a kiviteli illetéket ötven fillerre szálítsák le. Most aztán meglepetésszerűen az történt, hogy Csehszlovákia nemhogy leszállította volna a sertések beviteli illetékét, hanem azt kilónként 20 fillérrel felemelte úgy, hogy most ez az illeték kilónként 1 cseh korona és 10 fillért tesz ki. Csehszlovákia is ugyanazt a megindokolást hozza fel, mint Németország, tudniillik azt, hogy Románia a Csehszlovákiába szállított sertések ára fejében nem vásárolt csehszlovák árut. A romániai sertésexportőrök teljesen lemondtak arról, hogy Csehszlovákiába sertéseket tudjanak szállítani.

**NEM LESZ BELFÖLDI KÖLCSÖN.** Az utóbbi napokban olyan hírek terjedtek el, mintha a kormány azzal a tervvel foglalkoznék, hogy bizonyos belső szükségletek fedezésére belföldi kölcsönt akarna felvenni. A pénzügyminisztérium tegnap délután újabb nyilatkozatot tett közzé, amelyben a kölcsönről szóló híreket a meghatározottab-

Faexport Magyarországra. A Magyarország felé irányuló faexport intézésére alakított bizottság ülést tartott. Megállapodtak arra nézve, hogy a legközelebb Magyarországra huszezer vagon faár indul. Ebben a szállításban csakis azok a cégek részesülnek, amelyek a fa mennyisége és ára tekintetében megállapított feltételeknek eleget tesznek.

**Behozatali engedélyk.** Az ipari és kereskedelmi minisztérium közli, hogy július elsejéig az importigazgatóságok újabb behozatali engedélyk iránti kérvények nem adhatók be. A már kiadott engedélyk érvényben maradnak. Július elsején kezdődik a harmadik behozatali negyed és akkor engedélyk iránti kérvények újból beadhatók. **ban megcáfolja.**



Előrehaladott idény miatt tennisz-rakettákat készítenek.  
**Rakettek,**  
csak 1934. modellek,  
soha nem létezőt  
olcsó áron

**RECTA,** I., Str. Vas. Alexandri (Hunyadi-u.) Tel. 183

Közepes termésű a Bácságban. A Bácság területén az utóbbi hetek meleg időjárása jó hatással volt az új búzára, amely közepes termésű igér. Az idei átlagtermés szakértők becslése szerint meghaladja a négy-öt métertermést. Előreláthatólag azonban az új búzatermés csak minőségileg elsőrangú, mennyiségileg nem lesz kielégítő. A gazdák nagy érdeklődéssel várják az aratás kezdetét, amely a következő hét végén meg is indul. Addig azonban szünetel minden gabona-bevásárlás és a bácsági gabonapiacra a régi buza teljesen ellanyhul. Vevő egyáltalán nem akad és ennek következtében tartós az üzletelenség. Kivételt képez a tengeri, amely iránt élénk érdeklődés nyilvánul meg és maga után vonja annak megszilárdulását. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 380 lei, 77-78 kilós torontáli buza 410 lei, tengeri 235-240 lei, zab 300 lei, takarmányárpa 250 lei, tavaszi árpa 280 lei, takarmányliszt 280 lei, korpá zsákkal együtt 240 lei és kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 650 lei.

## Zárdába felvételik

óvodát végzett magyarul és románul is tudó szerzetesi pályára vágyó 19-25 éves hajadon. Folyamodványok fényképpel intézkedők e címre: „Sancta Maria” romai katolikus elemi iskola főnöknőjéhez Sfânte-Gheorghe Jud. Treiscaune.

# Apróhirdetések

*Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény*

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jellegű hirdetések címét a kiadóhivatal nem közli. Ilyen hirdetésekre a jellegű ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetéseket felveszi Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4. Gyárban: Kardos-trafik, Kossuth-tér 1. Gránátos-utca sarok, Messing-trafik, Fő-utca 27. Józsefvárosban: Mésztrafik, Küttl-tér. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

## Alkalmazás

### Elárusító

garanciaképes, román, magyar, német nyelvet beszélő, a délutáni órákra felvétetik. Lloyd trafik, Lloyd-palota. (1185)

### Perfekt szakácsnő

éves bizonyítványokkal azonnal felvétetik. Cim a kiadóban. (1196)

### Fiatal bejárónő

azonnalra felvétetik kis családnak. Bulev. Eroilor dela Tisa 25. (1684)

## Állást keres

### Vasalást

otthon vállalok jutányos árért. Cim Katona Anna IV., Str. Gelu 7. (1684)



**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

## Ádás-vétel

### Karikahajós varrógépet

használt, jókarban, megvételre keresek, zálogcédlut veszek. Stamm E. utóda. I., Str. Mercy-utca 4. (954)

### Bérház

több modern lakással, piac és villamos mellett a II-ik kerületben olcsón eladó. Bővebbet Promontorul borüzlet I., Bulv. Reg. Maria 4. (893)

### Timisoarai

Mentősorsjegyek megérkeztek és kaphatók darabonként 50 leiert March trafikban Timisoara IV., Piata Axente Sever No. 1. Vidékre csakis a pénz előzetes beküldése plusz 8 lei postaköltség mellett küldök. Aki nálam vesz, annak szerencséje lesz!! (1182)

### Porcellán- és üveg-

szervizt vennék 6, esetleg 9 személyeset, kifogástalan állapotban. Cimeket árakkal a kiadóba kérek „Uj háztartás” jellegére. (268)

### Olcson

és állandóan kaphatók német dogok, őzpincsi, törpepincsi, örvösfácánok Mallingernél Timisoara, Pincipele Carol, Spl. Müller Guttenbrunn-Begajobsor 31. sz. (1064)

## Kombinéfűzők Princessfűzők

Orvosilag rendelt haskötők, alkalmi fűzők, melltartók

## „Sanitaria”

Timisoara  
Bulev. Berthelot 21  
Telefon 23-95



### Német rövidszőrű

törzskönyvezett hat hetes vizsla kölykök eladó. Közlebbit a kiadóban. (1125)

### Vörösréz kábel

minden méretben keresünk megvételre Fratii Friedrich S. A., Timisoara IV. (1181)

## Lakás

### A Temesvári Bank épületében

modern 2, 3 és 4 szobás lakások augusztus 1-ére, esetleg azonnalra kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank házközvetőségénél. (705)

## Főuri hagyatékból

származó biedermeier és bör uriszoba garnitúra, antik szekreter és szekrény, — műórák, disztárgyak, — 150 drb kiváló festmény. Régi faragott karosszék, márványoszlop, márvány és bronz urnák, gramofon kiváló lemezekkel rendkívül előnyös áron eladó.

## Kivételes vásárlási alkalom

# „BELGIANA” bizományi vállalat

Cetate-Belváros, Str. Eminescu 7 szám / Telefon 22-80

## Autóbusz-menetrend

Timisoara—Buziás—Lugoj.

Indulás Timisoaráról Buziás felé:		Indulás Buziásról Lugoj felé:	
reggel 7 óra	érkezés 8.15 óra	reggel 8.15 óra	érkezés 9.00 óra
délután 1 óra	érkezés 2.15 „	délután 2.15 óra	érkezés 3.00 „
este 7.15 óra	érkezés 8.30 „	este 8.30 óra	érkezés 9.15 „
Indulás Buziásról Timisoara felé:		Indulás Lugojról Buziás felé:	
reggel 6.30 óra	érkezés 7.45 óra	reggel 5.30 óra	érkezés 6.15 óra
délután 2 óra	érkezés 3.15 „	délután 1 óra	érkezés 1.45 „
este 6.30 óra	érkezés 7.45 „	este 5.30 óra	érkezés 6.15 „

### Vasár és ünnepnap

Indulás Timisoaráról Buziásra reggel 7 óra  
Buziásról vissza este 9 óra  
Indulás Lugojról Buziásra reggel 8 óra,  
vissza este 7 órakor

Indulási hely Timisoaráról: Corvin-étterem.

Buziásról: Restaurant National.

Lugoj: Szamet üvegkereskedés.

Még csak pár napig jelentkezhetik gyönyörű

# adriai utunkra

Részvételi díj:

Timisoara

Spalato

Timisoara

# 1500 lei

Utiköltség, utlevél és vízzummal együtt.  
Együttes hazatérés nem kötelező.

Indulás: július 5-én / Visszaérkezés: jul. 19-én

Jelentkezés június 28-ig és felvilágosítás a

Déli Hírlap kiadóhivatalában

és a „Hajduk” sportirodájában a szerb püspöki-palotában

Vidéken a következő helyeken:

Caransebesen: Weltmann Jenő  
Dettán: Ballon József  
Simbolia: Barbier János  
Lugojon: Európa utazási iroda

Oravita: Weisz Félix  
Orsova: Handl Béla  
Reşita: Banat ügynökség  
Sännicolau-mare: Friss

### Modern 2 szobás

garconlakás konyhával, fiatal háziasnak igen alkalmas, augusztus 1-re adó. Papneveldei bérpalotában. Lonovici 12, Piata Sf. George sarok.

### Modern 3 szobás

földszinti lakás az Elisabetin (erősi városi) parkkal szemben, villamos állónál, teljesen újjáalakítva, azonnal vagy augusztus 1-ére kiadó. Doja 43.

### 3 szobás

első emeleti lakás, különbejárattal val Principele Carol (Józsefváros) pontjában havi 2300 leiert azonnal kiadó. IV., Küttl-tér 1, házmaster.

### 2 szobás

tiszta udvari lakás, havi 1000 leiert augusztus 1-re kiadó. IV., Str. Guttenbrunn (Bega jobbsor) 5, házmaster.

### Kersek

teljesen modern háromszobás lakást, egyedülálló házban. Eleonora, Telefon 22-29.

### Cetate (Belváros) központjában

2 szoba kapu alatti bejárattal, 1-ére kiadó. I., Str. Bredicianu 4. (Bank mellett).

### Olcson kiadó

1 szoba, konyha, éléskamra, mosógép, ha, vízvezeték, villannyal udvari lámpa. III. ker., Piata Crucii 2.

## Felhívás!

Miután a Timisoara-Belváros, H. Maraşesti (József-tér) 1. szám alatti korcsmaüzletemet f. évi július 1-én jelenlegi társam, Buding Géza visszavonul, felhívom az összes üzleti hitelezőket, hogy követeléseiket 8 napon belül nálam bejelentésük, későbbi követelések nem fognak ismertetni.

Timisoara, 1934 június 20.

### Klein József

Mehala, Str. Casinului (Geml-utca)

## Szépségápolás hajfestés tartóshullán

## J. WALTRICH fodrásznál

II., Str. Dacilor (Fő-utca) és Piata Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-0 villamos végállomásánál

## HIRDESSZEN A DÉLI HIRLAPBAN